

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_190286

UNIVERSAL
LIBRARY

فاموسى

الجغرافيا القديمة

بِعَرَبِيٍّ وَالْفَرَسَاوِي

تأليف

أحمد زكى بك

سكرتير ثانى مجلس التطار

ومساعد سكرتير الجمعية الجغرافية الخديوية

(حقوق الطبع محفوظة للؤلف)

—oooo—

(الطبعة الاولى)

بالمطبعة الكبرى الاميرية بيولاقي مصر المحمية

سنة ١٣١٧ هـ
م ١٨٩٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بعد اسداء الحمد لوليه والصلاة والسلام على نبيه

هذا معجم صغير أوردت فيه كثيرا من الاعلام الجغرافية التي لها ذكر في تواريخ الاقدمين من مصريين وأشوريين وروم وعجم وغيرهم من الامم . جمعته بعد اجحاث شتى ومطالعات عديدة فكأبت فيه عناء ليس باليسير يعرفه من اطلع عليه أو اشتغل بشئ من هذا القبيل . وقد وضعته بالعربية والفرنساوية مقتصرا على بيان الاعلام وتطبيقها على بعضها والاشارة الى ما أخذها وكيفية اشتقاقها وانتقالها . أما الشروح والتفصيلات الجغرافية والفنية والموسوعية فليرجع اليها الطالب (عنتصى ارشاداتنا و اشاراتنا) في الكتب والمعاجم المختصة لذلك عند العرب والافرنج

وإذا نال هذا الكتاب الصغير من الاقبال ما هو خليق به تشددت عزيمتي لابراز المعجم الكبير الوافي الذي جمعته في هذا الموضوع المفيد والله المستعان وعليه الاتكال



(حرف الالف الممدودة)

نهر بفارس يسمى أيضا الرس وعند الافرنج }
 آب بند أمير (Araxes) (انظر الرس)

آدو بيجان - بالدال وبالذال (انظر آدو بيجان بالقصر)

آريا Aria - بحيرة بفارس تسمى الآن هامون

قسم من بلاد فارس قديما يقابله الآن بلاد سبستان
 والقسم الشرقي من خراسان وقصبته مدينة آريا
 المسماة الآن هراه (انظر هراه) وهو قسم من
 ثلاثة أقسام يجمعها عند اليونان الاقدمين اسم
 اريان وقد اشتق منه أهل المشرق لفظة ايران
 للدلالة على بلاد العجم الآن * والى آرية تنسب
 السلالة الآرية واللغة الآرية التي تفرعت عنها
 اللغات المعروفة بالهندية الاوروبية } آرية Arie

هو الاسم اليوناني للنهر الجارى في بلاد الافغان
 المعروف الآن بنهر هرى وهو المسمى في كتب
 العرب بنهر هراه جريا على عادتهم في تسمية
 الانهار والبحار بالمواقع الشهيرة الكائنة عليها
 (انظر هراه) } آريوس Arios

يسمى قديماً بالوس ميوتيس (*Palus Meotis*) } آزوف (بحر)
ويسمى عند الترك الآن بحر أزق

اسم يطلقه الترك الآن على سلسلة جبال في آسيا } آلاطاغ
الصغرى كان القدماء يسمونها أولبوس غلاطية

آمد - (انظر ديار بكر)

آمون (واحة) - (انظر سيوة)

(حرف الالف المتصورة)

أبانة - (انظر بردى)

مدينة مشهورة بالنوبة تسمى قديماً عند اليونان
بريميس الصغرى (*Primis Parca*) } إبريم

مدينة بالوجه البحرى تسمى عند الفراعنة
بيريشوبسيت وعند الانغا رقة برسوپيس
(*Prosopis*) } ابشاده

الابواب
الشمامية } اسم يطلقه القدماء على مضائق فى الجبال
الفاصلة بين بلاد الشام وأرض كيليكا
(*Portes-Syriennes*)

الابواب
القزوينية } اسم يطلقه القدماء على مضائق فى الجبال
الفاصلة بين مازندران والعراق العجمى وهذه
المضائق واقعة على درجة ٥٠ من خطوط
الاطوال وتسمى الآن مضائق خوار
(*Portes-Caspiennes*)

اسم يونانى لمدينة دارسة بصعيد مصر بجوار
البلينا وتعرف اطلالها اليوم بالعرابة المدفونة
واسمها البربائى أبودو } أييدوس

مدينة يونانية بأسيما الصغرى تسمى الآن
نجارابورم } ايندوس

الايض - (انظر البحر الايض المتوسط)

اتروپاتان - (انظر اذربيجان)

على وزن ابل نهر ييلاد الروس باسم قرية هناك
ويسمى عند الافرنج (Volga) } الاتيل

عاصمة بلاد اليونان وتسمى عند العرب أيضا
مدينة الزيتونة أولزيتون ومدينة الحكماء } أثينة
Athènes

يسمى عند قدماء المصريين بحرقيتي وعند العرب
بحر الحجاز وبحر السويس وخليج العرب وعلى
الخصوص بحر القلزم باسم مدينة القلزم
(Clysma) التي كانت بحوار السويس ويسمى
عند العبرانيين بحر أدوم ومعناها الاحمر وبحر
سوف أي البردى أو الطحلب أو الاغتسال
والهلاك وسماء قدماء اليونان بحر اريثريا أي
الاحمر (انظر اريثريا)

مدينة بصعيد مصر اسمها عند الفرعنة ابو وعند
اليونان خيمس وپانوپوليس (Panopolis)
ويسمى الاقباط الآن خيم أو خين } اخميم

مدينة بصعيد مصر اسمها عند الفراعنة دبو
وعند اليونان ابولينو پوليس الكبرى
(*Apollinopolis Magna*) وفي اللغة
القبطية اطبو واتفو

ادفو

نهر يبلاد الجزيرة كان الاشوريون يسمونه
رادانو

أدهم (نهر)

اسم يوناني لنهر كبير ببلبنان اسمه اليوم
نهر ابراهيم

أدونيس

Adonis

صقع شهير يبلاد العجم واسمه القديم
اترو باتان

اذربيجان

اسم مدينة وولاية بتركية اسيا وقد حرف
الترك هذا الاسم الى اطنه فصار اليوم أشهر
والسبب في ذلك صدور أمر الباب العالي بتسميتها
اطنه رسميا منعا للاعتباس بينها وبين أدرنة
(*Andrinople*) (انظر كيليكيا)

أدرنة

ارادوس - (انظر ارواد)

اربل أو اربيل } مدينة بأرض الجزيرة
Arbells

كلمة يونانية معناها مجتمع الجزائر واذا أطلق
هذا اللفظ دل على الجزائر اليونانية في بحر الروم
(انظر ايجي)

أرخبيل
Archipel

نهر بالشام اسمه بالفرنساوية (*Jourdain*)
ويسمى عند العرب الشريعة الكبير ومعنى
الشريعة مورد الماء وقد نعتوه بالكبير تميزا له عن
نهر آخر اسمه شريعة المنظور وهو اليرموك

الأردن

هو اللفظ التركي لمدينة هرقله (*Héraclée*)
وهو اسم لجملة مدن منها هرقله البنطس على البحر
الاسود (*Héraclée Pontica*) واسمها
القديم إريبولوم (*Eribolum*) . وعنوان
على مدينة ثانية بولاية أدرنه واسمها القديم
هرقله ثراقيا (*Héraclée Thracie*)
وتعرف عند القدماء أيضا باسم بيرنتوس
(*Perinthus*) ويوجد بهذا الاسم أيضا
مدينة بآسيا الصغرى في لواء قونية ببلاد القرم
واسمها القديم ارخلائس وبايطاليا وبصقلية

إركلي

هو الاسم القديم لاقليم سستان وهو الآن قسم
من بلاد كابل

أركوسيا
أوارخوسيا
Arachosia

مدينة بصعيد مصر اسمها عند الفراعنة
أون ريسى وعند اليونان هرمنتيس
(Hermontis) } أرمنت

كأنة بشمال فلسطين واسمها عند الافرنج
(Arad و Aradus) وتسمى أيضا رواد
وهو الأشهر وهما كلمتان عبرانيتان معناهما
التيه أو محل الهارين } أرواد (جزيرة)

هو اسم يطلق في الجغرافيا القديمة على كل البحر
أو مجموع المياه الواقع بين افريقية من جهة
الجنوب الغربي وبلاد العرب من جهة الشمال
الشرقي وجزر روسيا (مكران) من جهة الشمال
والهند من جهة الشمال الشرقي فيدخل فيه
الخليجان العظيمان وهما خليج العرب وخليج
العجم وقد توسع بعض القدماء فأطلقوه على
الاقيانوس الهندي . كما ان بعضهم قد قيده
بجزء من البحر الحبشى

اريتريا
Erythrée

أزق - (انظر آزوف)

مدينة شهيرة بآسيا الصغرى اسمها عند الافرنج
(Smyrne) } أزمير

مملكة شهيرة في الجنوب الغربي باوروبا تملكها
العرب زمانا طويلا وسموها الاندلس وكانوا
يعربون هذا اللفظ باشبانية وباسفانية (انظر
اندلس)

اسبانيا
Espagne

أكبر ثغور مصر وكان اسمها عند قدماء
المصريين راكوتى وعند اليونان راكوتيس
(*Racoutis*) وعنهم ارقودة في كتب العرب
مثل المقرئى وغيره

الاسكندرية

مدينة بمصر العليا اسمها الهيروغليفي سنى واسمها
عند اليونان لاوتوپوايس

اسنا

بضم الهمزة وورد سوان بغير همزة والشائع الآن
كاتبها بااصاد وفتح الهمزة وتسمى قديما عند
اليونان سيانا (*Syene*)

أسوان

عاصمة الصعيد واسمها عند قدماء المصريين
ساووت وعنه الاسم العربي وتسمى عند
الانغا رقة ليكوبوليس (*Lycopolis*) أى
مدينة الذئب لأن أهلها كان يعبدون الذئب
المقدس ولا تزال قبوره منقورة في أعلى الجبل
المشرف عليها

أسيوط

مدينة بفلسطين على ساحل الشام تسمى عند
الاشوريين اشدودو وعند اليونان والرومان
آزوت أو أزوتوس (*Azotus*) وهكذا وردت
في الترجمة السبعينية والعهد الجديد

أشدود
أو أسدود

مدينة بصعيد مصر اسمها عند الفراعنة
خونو وعند الاغارقة هرمو بوليس الكبرى
(*Hermopolis Magna*)

الاشمونين

مدينة بصعيد مصر اسمها اليوناني اسفونيس
(*Asphynis*)

أصفون

مدينة بالجزيرة اسمها الاصلى عند المصريين
پنيتياحو واليوناني افروديتوبوليس
(*Aphroditopolis*)

اطفيج

أطنه - (انظر أذنة)

الاعوج - (انظر فرفر)

هو الاسم الوارد في كتب العرب القديمة للبلاد
المشهوره في آسيا الصغرى باسم (*Phrygie*)

افروجيا

مدينة قديمة بآسيا الصغرى أطلالها بجانب
أزمير

أفسس
Ephèse

أقرع (جبل) - (انظر أمانوس وقاسيوس)

هو الاسم الوارد في كتب العرب للدلالة على جزيرة
كريد أو كريت المسماة عند الافرنج (Crète) } اقريطش

هو الاسم القديم لمدينة همذان بفارس واسمها
عند الاشوريين هجماتانا } اكاتانه
Ecbatane

مدينة قديمة بأسيا الصغرى اسمها الآن
كونك } اكسانثوس
Xantos

هو الاسم اليوناني القديم لمدينة سخنا بمديرية
الغربية (انظر سخنا) } اكسويس
Xois

مدينة بجزيرة كريد واسمها القديم كنوسس
(Cnosos) } اكنوس

اسم لقسم قديم بأسيا يوجد غربى ببحر الخزر وهو
الآن عبارة عن بلاد لاطستان وطاغستان
(داغستان) وشروان . فهو غير ألبانيا الحالية
التي هى بلاد الارناؤد فى تركيا أوروبا } ألبانيا

هو الاسم اليوناني لجزيرة اسوان المتعارف الآن
عند الافرنج عامة بل قدينا قلدهم هذا الشكل عنهم
المترجون الى العربية فى هذه الايام وصحة اسمها
عند العرب جزيرة اسوان لقربها من المدينة
المشهورة فى آخر الصعيد وجزيرة الذهب لكثرة
التبر النقى فى رمالها ويوجد به مقياس النيل
المشهور . ومعنى الفنتين (Éléphantine)

الفتنين
Éléphan-
tine

جزيرة الفيل لانها كانت سوق المبيع العاج في أيام
قدماء المصريين ولذلك كانوا يسمونها (آب) أى
الفيل وكانوا يعتقدون أن النيل ينزل من السماء
ويتولد في وسط صحور الجنادل والشلالات
الكائنة بين هذه الجزيرة وبين جزيرة أخرى تعرف
عند اليونان والافرنج باسم جزيرة فيله *Philæ*
وذكرت في كتب العرب المعتبرة باسم جزيرة بلاق
وجها الهيكل المشهور المعروف بقنسر أنس
الوجود . فتنبه للفرق بين الجزيرتين واحتفظ
على اسميهما عند العرب (انظر أنس الوجود)

الفنتين
(تابع)

جبل بفارس يسمى قديما جبل أراترى وعند
اليونان أورنطس (*Orontus*)

ألوند
Elcend

مدينة بقبرس اسمها الآن أماثونطا وعلى ستة
كيلومترات منها مدينة ليمسول المعروفة عند
الافرنج باسم (*Limassol*)

أماثونت
Amathonte

سلسلة جبال بأسيا الصغرى اها عند الشريقين
جملة أسماء بحسب مواقع أقسامها فمنها الجبل
الاقرع وكافر طاغ (جاور طاغ) وكوزل طاغ
واقعة طاغ وهذان الاسمان الاخيران هما أعم
في الدلالة على السلسلة بأكلها ويسمى هذا
الجبل أيضا بالمدك

أمانوس
Amanus

امريت - انظر مرنوس (*Amrit*)

انترادوس - (انظر طرطوس)

أطلق العرب هذا الاسم على املاكهم في الجنوب
الغربي بقارة أوروبا التي هي الآن عبارة عن
اسبانيا والبرتغال (*Portugal*) ويشق
من كلمة (*Vandales*) التي يلفظ بها أهل البلاد
(*Vandalos*) وأندالوس أو اندالوس بحذف
الحرف الاول كما جرت عادة بعضهم في التعريب
وهذا الاسم تعرف به أمة من البرابرة المتوحشين
نزلت من جهات أوروبا الوسطى واجتاحت
المملكة الرومانية وكانت اينما حلت محل معها
الخراب والدمار حتى بقي اسمهم الى الآن يضرب به
المثل في ذلك . وتطلق اندلس (*Andalousie*)
الآن في الجغرافية الحديثة امملكة اسبانيا على
المقاطعة الجنوبية منها وذلك لان هذه الجهة
هي التي تأصل فيها تمدن العرب ورسخت بها
قواعد ملكهم ولانها بقيت المعقل الاخير الذي
لجؤا اليه حينما أخذ ملكهم في الزوال من غربي
أوروبا فبقيوا متحصنين في هذا القسم زمانا
طويلا حتى انتهى الامر باخراجهم من غرناطة
والملك لله يؤتية من يشاء فلا حول ولا قوة الا بالله

اندلس

نهر بالاندلس اسمه عند الافرنج (*Guadiana*)
 ولفظة أنس ليست عربية وانما هي اسمه القديم
 عند الرومانيين (*Anas*) } أنس (وادي)

جزيرة قبلي الشلال الاول فيما بين مصر وبلاد
 النوبة وتسمى عند العرب بلاق كما في المقريري
 وغيره وقد وردت في ياقوت بلاق وبراقي وهذا
 الاسم منقول عن الاسم المصري القديم باليلاق
 الذي حرفه اليونان الى فيله (*Phile*) لانهم
 حذفوا الفظة با التي هي في اللغة الهير وغليفية
 عبارة عن أداة التعريف مثل ال في العربية
 (انظر الفنتين)

أنس
الوجود

بلدة كبيرة في الشام وتسمى عمالتها بالعواصم
 في بعض كتب العرب وخصوصا في أيام ابن
 طيلون وتسمى عند الافرنج (*Antioche*) } انطاكية

مدينة كبيرة بشمال آسيا الصغرى تسمى عند
 الافرنج (*Angora*) واسمها القديم عندهم
 (*Ancyre*) وعند العرب انكور وانكورار
 وانكور به وبهذا الشكل ورد في كتب العرب في
 الكلام على حروب الصليبيين

أنقره

بلد بصعيد مصر اسمه عند القدماء
هاخينيسو وعند اليونان هيرا كليو پوليس
(*Héracléopolis*) } اهناس
المدينه

نهر بفلسطين واسمه عند اليونان بوسترين
(*Bostrén*) } الاوالى

بلد قرطاجية اطلالها بالقرب من شمال تونس
اسمها الآن عند العرب غار الملح وعند الافرنج
پورتو فارينو (*Porto Farino*) أى مينا
الدقيق لان البلاد الجنوبية من أوروبا وعلى
الخصوص ايطاليا كانت تتمون الغلال منها } اوتيكه
Utique

تسمى الآن أم قير وهى على نهر الفرات ويقال
بل انها أورفا (الرها) وبهذه المدينة ولد الخليل
ابراهيم عليه السلام وتسمى عند العرب كوفى
العراق قالوا هى سره السواد التى ولد بها ابراهيم
عليه السلام } أورو
أو أور الكلدانيين

مدينة كلدانية بأرض الجزيرة اسمها الآن
اوروكيو } أوروك

مدينة بصعيد مصر اسمها الفرعونى سوخو
واليونانى ليتو پوليس (*Létopolis*) } أوسيم

اسم يطلقه اليونان على جملة جبال في بلادهم
 وفي آسيا الصغرى وفي بعض جزائرهم . أولها
 يفصل بين تساليا ومقدونيا بين بلادهم وبلاد
 الترك في أوروبا وهو الذي كانوا يقولون انه مقر
 الآلهة واسمه الآن أيضا لاشاه أوليمبوس
 أو سماوات ايني . وثانيها يطلق على سلسلة
 جبال بشمال اسيا الصغرى ويشرف على
 مدينة بورصة أو برصه أو برصا أو بروسه
 (*Brouse* أو *Brusa*) وهو يسمى الآن
 اناطولى طاغ وقد يقال له أيضا كشيخ طاغ
 (تحرىفاً لقسيس طاغ) أى جبل الراهب .
 وثالثها جبل آخر بآسيا الصغرى أيضا على حدود
 بوشنيا وغلاطية واسمه الآن الاطاغ ويقال
 له أيضا أورمينيوم . ورابعها جبل فى افروجيا
 (*Phrygie*) بآسيا الصغرى اسمه الآن نيف
 طاغ . وخامسها جبل بجزيرة قبرس اسمه الآن
 أوروس استافروس أى الصليب المقدس
 وأعلم انه يوجد بهذا الاسم جبال أخرى فى بلاد
 اليونان فى أوتسكة واركاديا وجزيرة لسبوس
 ويوجد أيضا بهذا الاسم جبل على ساحل البحر
 الأحمر

أولمب
 أو أولمبوس
Olympe

ايريا *Ibérie* - هي الآن بلاد الكرج

اسمه في التوراة بحر هيجاي وهو عبارة عن
الارخبيل اليوناني الآن ويسمى أيضا بجه
وايجيوس وايجيان باسم رجل من اليونان } ايجي *Egée*

جزيرة بالارخبيل تسمى الآن ايجينا وعند
التركا ايجيا } ايجينين
أو ايجينه
Egine

جبل بأسيا الصغرى اسمه الآن فازطاغ

جبل بجزيرة كريد اسمه الآن بسيلورتي

هو الاسم الذي تعرف به الآن المملكة الفارسية
(انظر آرية) } ايران

جبل بصقلية يسمى هكذا عند اللاتينيين
ويسمى جبل أبوطامد عند العرب واسمه عند
الطلبان الآن سان چوليانو } ايركس
Erixe

كلمة تركية معناها النهر أو النهر

نهر بأسيا الصغرى يسمى الآن يشيل ايرماق } ايريس
Iris

ايستر - (انظر الدانوب)

(حرف الباء والياء)

هي المدينة الشهيرة بالعراق وفي مكان أطلالها
الآن قرية الحلة واسمها العبراني بابل واليوناني
بابيلون ويقال انهم بلغة السكديانيين باب ايل
أي باب الله } **بابل**
Babylone

بابليون
أو بابيلون أو باب
ايلون } **بابليون**
(انظر الفسطاط)

جزيرة بالارخييل الرومي اسمها عند الافرنج
واليونان پاروس (*Paros*) } **پارو**

اسم لقسم من بلاد فارس قديما يقابله الان بلاد
الجبيل } **پاريتاسيدنه**
Parétacène

مدينة بفارس } **بازاركد**
Pasargades

مدينة بقبرص اسمها الآن الباف عند الترك
واسمها الاشوري پايا وقد . , الاروام كتيما
(*Ktima*) } **بافوس**
Paphos

(انظر قوله) } **بافه**

نهر بآسيا الصغرى يعرف قديما وعند الافرنج
الآن باسم كايكوس (*Caicus*) } **باقرچاي**

بالوس ميوتيس - (انظر آزوف)

اسم جملة جزائر في غربى البحر الابيض المتوسط
 تابعة لاسبانيا وتسمى عند العرب ميورقه
 ومنورقه نقلا عن اسمى أكبرهما عند الافرنج
 وهما (*Majorque* و *Minorque*)
 وتعرف فى تقسيماتهم الجغرافية بالملكة الميورقية
 كما فى ابن سعيد وقال باقوت كان عرب الاندلس
 يطلقون اسم الجزيرة على بلاد مجاهد بن عبد الله
 العامرى وانما سموها بذلك لجلالة صاحبها
 وكثرة استعمالهم ذكرها اه أقول وقد كثر ذكر
 هذا الملك الفخيم عند الافرنج وفى كتبهم حتى
 حذفوا اسمه الى (*Muget*) ثم جعلوه لاتينيا
 محضا فقالوا (*Musectus*) واسمها الحالى بالياره
 مشتق من لفظه يونانية أطلقها الاغارقة على
 هذه الجزائر وعرفها بها الرومان ومعناها الرماة
 بالمقلاع لبراعة أهلها فى رمى الحجارة أو السهام

الباليار (جزائر)
Iles
Baléares

مدينة روسية على بحر آزوف اسمها عند الترك
 كَرَج وبنى قلعة

بانتيكابه
Panticapée

جبل بساحل تراقه اسمه عند الترك بلاوطاغ
 وكستنيان وبنهارطاغ

بانجى
Pangée

مدينة حصينة بكبدوكا بأسيا الصغرى اسمها
الآن بونغاز كوى } **تريا**
Pteria

هو الاسم القديم لنهر شهير باسم بانيا اسمه عند
العرب الوادى الكبير وتعرفه به الافرنج الآن
فيقولون (*Guadalquivir*) } **بتيس**
Bëtis

يسمى عند الفراعنة واز أوربت وعند الفرس
البحر الداخلى ويوافقها عند الافرنج الآن قولهم
(*Méditerranée*) الذى اصطلح المصريون
على تعريبه بالبحر الابيض المتوسط للجمع بين
التسمية الافرنكية والتركية فانه يسمى عند
الترك بحرس نيد وهى لفظة فارسية معناها
الابيض ويسمى عند جغرافى العرب ببحر الشام
والاشهر ببحر الروم لان البلاد التى على سواحه
كانت كلها فى ملك الرومان

**البحر الابيض
المتوسط**

نهر بالقرب من طرسوس واسمه الافرنجى
(*Cydnus*) ويقال له ايضا قره صو } **البردان**

هو نهر دمشق العظيم المسمى عند اليونان قديما
خريسوترواس أو بردنيس وهو المسمى فى التوارى
نهر أبانة ورد ذكره فى الاصحاح الخامس من سفر
الملوك الثانى الذى هو سفر الملوك الرابع فى الطبعة
اليسوعية } **بردى**
Barada

پرسپوليس - (انظر فرسپوليس)

مدينة بشمال مصر اسمها عند الفراعنة
بوزوت وعند اليونان بوتو (Bouto) وباسمها
البحيرة المشهورة } البرلس

مدينة بشمال آسيا الصغرى على ساحل بحر مرمره
واسمها الآن قره مرسل (برائين) وعند الافرنج
باهمال الراء الثانية (K-Caramoussel) } پرونكتوس
Pronectos

الذى عليه القسطنطينية يعرف قديما بسفور
ثاقيا تميزاله عن بسفور الكيمارين المسمى
الآن بوغاز كرج أو بنى قلعة الفاصـل بين البحر
الاسود وبحر آزوف ومعنى بسفور عمر الثور
وهو يسمى عند الترك بما ترجمته بوغاز البحر
الاسود و بوغاز ايجي و بوغاز استانبول ولكن
الاسم اليونانى أشهر وأبقى } البسفور
Bosphore

پسقوبى - مدينة بقبرس تسمى قديما كوريوم (Curium)

اسم يونانى لمدينة بالنوبة بعد السلال الاول
تسمى الآن دكة } پسلشيس
P'selchis

پسيلوريتى - انظر ايدا

مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج
بعل معون } (*Baal Meon*) ويقال انهم الآن قرية ماعين

قسم من بلاد الشام يسمي عند الافرنج
البقاع أو بقاع العزيز } (*Cœlé-Syrie*) أي سوريا المجوفة ويسمى
هذا القسم في الكتاب المقدس بوادي لبنان
وقيل هو آرام صوبا وقيل بقعة آون وقد يرد
في بعض كتب العرب باسم مريج الروم
(نسبه فيما قيل للعزيز
ابن صلاح الدين
الايوبي)

بقطر } (انظر بلخ)
Bactres

بقطريانه } هو إقليم بلخ
Bactriane

(انظر أنس الوجود) وقد وردت في باقوت براق
بالراء المهملة وهو تحريف ظاهر } بلاق

هي مدينة بقطر القديمة وتسمى عند الشرقيين
أيضاً أم البلدان } بلخ

قاعدة جزيرة صقلية وكان المسلمون يسمونها
المدينة وهي زيز الفينيقية فلما استولى عليها
اليونان الاقدمون أعجبوا بحسن موقعها
فسموها بانورموس بلجودة مر فأها وعنه اسم
المتعارفة به الآن } بلرم وبلرمة
Palermè

معناها في اللغة التركية الجبل وهذا الاسم يدل
الآن على الجبال المشهورة في تركيا أوروبا
(انظر هيموس) وهو مشتق من اسم إله الخيم عند
اليونان (Vulcain) (فولكان) الذي اشتق
منه الأفرنج لفظة (Volcan) والعرب لفظة
بركان للدلالة على جبل النار

البلقان

مدينة بالوجه البحري اسمها الفرعوني ها طريجي
ومنه اسم تل اتريب الذي كان بجانبها ثم أزيل
في هذه الأيام

بها

قد أقر المحققون من علماء الأفرنج الآن على
كتابها هكذا (Behistan) وعلى اللغظ بها
هكذا (Behistoun) وهو اسم لجبل شهير في
بلاد الجبل المعروفة بعراق العجم قال ابن حوقل
(وهو جبل ممتنع لا يرتقى إلى ذروته ووجهه
الواحد من أعلاه إلى أسفله أملس وعلى ظهره
غار وفي الغار عين ماء ومصور في الغار صورة
كسرى وشيرين اه). وبهستون من ألفاظ اللغة
الفارسية القديمة معناها مقر الآلهة وقد نسي
المحدثون منهم ذلك فحرفوا الأصل إلى كلمة بهستون
ليكون لها في لسانهم الحديث معنى (بدون
أساطين) وقال بعض العارفين ان الكلمة الأولى
مأخوذة من بيج استان ومعناها بالفارسية مدينة

بهستون
أويستون
Behistoun
أو
Beisoutoun

الصنم أو المعبود . وهذه المدينة مشهورة
بصخرها الاملس المغشى كله بنقوش ورسوم
وكتابات هي آية الاتقان والابداع وقد
كانت سببا في فك الكتابة السمارية وقديسمى
هذا الجبل بنخت سليمان (انظر نخت سليمان)

بهستون
أويستون
(تابع)

مدينة بصعيد مصر تسمى عند الفراعنة
بامازيت وعند اليونان أوكسيرنكوس
(*Oxyrrhincus*) باسم السمكة التي كان
المصريون يعبدونها فيها وترجمتها القنومة

البهنسي

بودرم - (انظر هاليكرناس)

مدينة كدانية شهيرة هي الآن اطلال دراسة
وكانت تعرف بيرس غروداى مدينة غروداى وبرجه

بورسيدا

ويقال بيزنطية أيضا وانما فضلنا الواو على الياء
لان حرف *y* في اللغة اليونانية الاصلية يقابله
الواو لا الياء كما هو شأن التلفظ في اللغات
الافرنجية التي نقل الى بعض كلماتها ولذلك فهو
يسمى في الانكليزية (واى) محاظفة على لفظه
الاصلى واشعارا بمقامه الاول . وقد تساهل
في بعض الاحيان بجملة الاسماء المشهورة

بوزنطية
Byzance

وتعرب هذا الحرف بالياء دفعا للخلط والالتباس
على حد قولهم (خطأ مشهور خير من صواب
مهجور) ولكن امتى وجدنا للكلمة أصلاً أو وروداً
في كتب العرب فإننا لا نتسامح مطلقاً عن تفضيل
الواو واستعمالها وهكذا شأن هذه المدينة فإنها
واردة في كتب العرب المعتبرة (بوزنطية) وهي
مدينة يونانية شهيرة جداً على شاطئ البسفور
على قسم من موقع القسطنطينية الآن . وقد
تسمى بوزنطيوم (*Byzantium*)

بوزنطية
(تابع)

بوسترين - (انظر الاوالمى)

بوسفور - (انظر البسفور)

هو الاسم القديم لبلاد الصومال (الشمال) واليمن
ولعل لفظة البن مشتقة منه } بونيت
Pounit

مدينة شهيرة بالشام تسمى الآن جبيل وتسمى أيضاً
جبون واسمها في التوراة جبيل وعند الفراعنة
كاپونا وعند الاشوريين جبال (انظر جبيل) } بيبلوس
Byblos

مدينة قديمة بنلسطين كان اسمها الاول لوز
وفي موقعها الآن خرابات تسمى بيتين } بيت ايل
Bethel

مدينة قديمة بساحل الشام واسمها الاشوري
بيت دجانا وفي التوراة بيت دجان } بيت دجن

بلدة بالشام ولد بها سيدنا عيسى عليه السلام
وكانت تسمى قديما إفراثة (*Ephrata*)
ولذلك تسمى بيت لحم افراثة تميزها عن قرية
أخرى تسمى بيت لحم زبولون في جنوب الشام
فيمابين الناصرة وعكا وغزة . ومن الغريب
ان اللحم في اللغة السريانية معناه الخبز في العربية
هو عبارة عن القطر الذي يشقه الوادي الكبير
ويحده شمالا وادي أنس (*Guadiana*)
وشرقا اقليم طر كونه (*Tarragone*) ثم البحر
الايض والاقيانوس جنوبا وغربا وهو عبارة عما
يعبر عنه العرب باسم الاندلس في أول أيام الفتح
وقد سمي هذا القطر بيتيكا باسم نهر بتيس الذي
هو الوادي الكبير

بيت لحم
Bethléem

بتيكا
(Bétique)

مدينة بآسيا الصغرى وهي حاضرة لقضاء باسمها
تابع للواء أورفا الذي هو عبارة عن إحدى
المتصرفيات الثلاث التي تتألف منها ولاية حلب
وتسمى هذه المدينة أيضا راجيك وتعرف عند
العرب بيرة الفرات

بيرة چك

مدينة بتونس كان اسمها اليوناني هيپوزوريتوس } بيزرت
(*Hypposiritos*) }

بيزنطية - (انظر بوزنطية)

مدينة بالشام اسمها القديم سكينوپوليس } بيسان
(*Scythopolis*) أى مدينة السكيثيين }
واسمها الاقدم بيتسان وعنه الاسم العربى }

بيستون - (انظر بهستون)

بيلوپونديسه - (انظر المورة)

مدينة مصرية قديمة تعرف الآن بالطينة وبيلاوزة } بيلوزه
في اللغة اليونانية معناها الطينة } *Péluse*

(حرف التاء)

مدينة كائنة على شمال البحر الاسود بالقرب من
البوغاز الفاصل بينه وبين بحر ازوف وكانت
تسمى قديما فاجوريا (Phanagorie) } تامان

(انظر بهستون) . ويطاق هذا الاسم على
جبل من سلسلة سليمان الى شرقى افغانستان
وعلى عدة جبال أخرى بآسيا الوسطى والغربية
ويقال أيضا انه موقع اكلاتانة الشمالية

اسم آشورى لمدينة قديمة بالشام واسمها الافرنجى
(Tirza) } ترصه

اسم مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج
(Taanak) } تعناك

تل الارفاض - مدينة بآسيا الصغرى اسمها الاشورى أربادو

التكة - مدينة بالشام اسمها عند الآشوريين أتاكو

مدينة مصرية اسمها عند القدماء بينيتيدو
وعند اليونان منديس (Mendés) } تَمَى الامديد

اسم عبرانى لمدينة بالشام تسمى عند الافرنج
Archas و Arcas و Arca و Arka
Demetrius و Arcé و Araca و
Arcén } تل ارقا

وقدي يكتبه الترك تلباشر اسم لمدينة شمالى الشام
 تسمى فى كتب مؤرخى الصليبيين من الافرنج
 (Turbessel) } تل باشر

مدينة قديمة قريبة من الزقازيق بالوجه البحرى
 من ديار مصر اسمها الفرعونى پيباستى واليونانى
 بوباستيس } تل بسطة
 Bubastis

تل دونه - مدينة قديمة اسمها اليونانى دافنى *Daphnée*

(حرف الثاء)

أقصى جزيرة بشمال الارخبيل الرومي وريعتها
وماليتها وقف من العزيز محمد على ونظارة هذا
الوقف للارشد فالارشد من العائلة الخديوية
الجليلة وتعرف أيضا باسم طاسوس وطاشيوز
وهي مشهورة بخصوصية أرضها وبوفرة معادن
الذهب فيها وهذه أسماءها القديمة (*Odonis*)
و *Aeria* و *Aethria* و *Ogygie* و
(*Thassus* و *Chrysa*)

ثاسوس
Thassos

هي الآن عبارة عن ولاية أدرنة بتركية أوروبا

ثراقية
Thrace

جزيرة بالارخبيل تابعة لليونان واسمها الآن
سنتورين (*Santorin*)

ثيرا
Thera

مدينة مصرية بالصعيد نشأ منها الملك منا
أومنيس أول فراعنة مصر ويظن العلماء أن
موقعها الآن هو الجهة المعروفة بالبربا على مرحلة
ونصف تقريبا من مدينة جرجا إلى الشمال الغربي

ثينيس
Thinis

(حرف الجيم)

- قسم من بلاد فارس يسمى أيضا بالعراق العجبي
(انظر پاريتاسينه) } الجبل
أوبلاد الجبال
- ويسمى في كتب العرب جبل الفتح وهو جبل
في جنوب اسبانيا يسمى باسم طارق بن زياد فاتح
الاندلس للمسلمين وكان يسمى قديما جبل كلبي
(Mont Calpè) وهناك الآن مدينة تسمى
جبل طارق } جبل طارق
Gibraltar
- مدينة فينيقية قديمة تسمى عند مؤرخي الصليبيين
من الافرنج (Giblat) وكان اسمها أولا افايا
(انظر بيلوس) } جبيل
- ولاية كبيرة من مملكة لفرس تسمى مكران الآن
(انظر باليار) } جدروسيا
Gédrosie
- اسم يطلقه العرب على بلادهم التي هي
في الحقيقة عبارة عن شبه جزيرة ولكنهم كانوا
يسمون الاثنين جزيرة بل افارق سو العهد الذهني
اسم يطلق على الاندلس في عرف العرب لكونهم
كانوا يسمون شبه الجزيرة جزيرة أيضا على
ما جرت به عادتهم في تسمية بلادهم } الجزيرة
الجزيرة
أو جزيرة العرب
الجزيرة

اسم للبلاد الواقعة بين الفرات ودجلة المسماة
عند اليونان بميسوبوتاميا أو ميزوبوتاميا
وتسمى هذه البقعة من الارض في كتب العرب
(ما بين النهرين) و (أرض الجزيرة) و (الجزيرة)
والاسم الاول هو تعريب للاسم اليوناني المتعارف
الآن في لغات الافرنج (*Mésopotamie*)

الجزيرة

بلدة فوق الموصل والنسبة اليها جزرى ومنها ابن
الأثير الجزرى المحدث المشهور وابن الأثير المؤرخ
المشهور وعمواخوه وابن الأثير المنشىء الأديب
المشهور وهو أخوهما . وهذه المدينة داخله
الآن في ولاية بغداد وفيها آثار قلعة وخربات

جزيرة
ابن عمر

جناق قلعه - (انظر الدردانيل)

مدينة بآسيا الصغرى كانت عاصمة لمملكة افروچيا
(*Phrygie*) واسمها الآن بك بازار

جورديوم
Gordium

هى التى استوت عليها السفينة فى الطوفان
الاكبر كما ورد فى روايات الاشوريين . وتسمى
هذه الجبال الآن اغرس طاغ وهى مجاورة لنهر
الزاب الاكبر

المجوردية
(الجبال)
Monts Gordiens

جزيرة تسمى الآن جورا (*Joura*) أو
(*Ghioura*)

جياروس
Gyaros

نهر بآسيا الصغرى يطلق عليه الأتراك من باب
التساهل اسم جيجون ويسمى عند العوام جيهان
واسمه عند اليونان والافرنج (*Pyramus*)
وهو يصب في بحر الروم (انظر سيجان) وأما
جيجون الحقيقي فهو نهر آخر بآسيا الوسطى

نهر كبير بآسيا الوسطى يسمى عند اليونان
والافرنج الآن اكسوس (*Oxus*) وهو مشهور
جدا واليه تنسب البقعة المعروفة عند العرب
ببلاد ما وراء النهر (أى نهر جيجون) وعند
الافرنج باسم (*Transoxiane*) وقد يطلق
الأتراك اسمه من باب التساهل على نهر في آسيا
الصغرى اسمه الحقيقي جيجان (انظر سيجان)
واعلم أن نهر جيجون هذا الذى نحن بصدد
يسمى بلغة التتار أموداريا أما جيجون المذكور
في الاسرائيليات بانه من أنهر الجنة فقد اختلف
العلماء في حقيقةه فقال بعضهم انه هو جيجون
اسيا المعروف عند اليونان باكسوس وعند
التتار باموداريا وذهب آخرون الى أنه فرع من
الفرات أو من دجلة وزعم غيرهم انه هو نهر الرس
الذى بأرمينية والقول الراجح انه النيسل الأعلى
لانه قيل في التوراته ان جيجون يحيط بأرض كوش
وجهور العلماء على أن بلاد كوش هي نفس الحبشة

جيجان

جيجون
Oxus

(حرف الحاء)

ناحية بصعيد مصر اسمها عند الفراعنة
خوت أنون } الحجاج
قنديل

اسم عبراني لمدينة بالشام يسميها الأفرنج (*Azor*) - حاصور

اسم أفرنكي لجبل بالشام يسمى الآن بجبل الشيخ
(وربما سمي بذلك لبياضه) و بجبل الثلج لان
الثلج يكسوه في الشتاء ولا ينقطع عن قمته
في الصيف و حرمون كلمة أفرنكية معناها القنة
البارزة الشامخة } حرمون
Hermon

حسبان - (انظر حشبون)

مدينة عبرانية يسميها الأفرنج (*Kheshbon*)
واسمها الآن حسبان وعند الأفرنج
(*Hesbon*) وهي عبارة عن خربات } حشبون

مدينة شهيرة بالشام اسمها عند الفراعنة خالو بو
وعند الأشوريين خالبان وكانت تسمى قديما
بيريا وتسمى الآن عند الأفرنج (*Alep*) } حلب

(حرف الخاء)

نم-ر بالعراق اسمه القديم نيقفور يوس } المخابور
(Nicephorius)

وصحة اسمها خرساباذ مدينة بالجزيرة اسمها } خرزباباذ
الاشورى دورشاروكين

ويسميه الترك ببحر الخزر وبحر الخرز والاصح
مرعاة العرب وتسميته ببحر الخُزر (بضمة مفتحة)

باسم بعض العشائر المتوطنة على ساحله وهى
تسمى الخُزرَج بزيادة جيم فى آخرها كما هو الشأن
فى الكلمات الفارسية المعربة مثل ساذج
وفالوذج ولوزينج الخ والمشهور انهم يهلون
الجيم فى النطق بل وفى الكتابة (أنتظر الفزوينى)

الخزر (بحر)
Mer
Caspienne

ضبعة حثيرة تعرف الآن بقاضى كوى وهى تجاه
الاستانة على براسيا وكان القدماء يسمونها
مدينة العيمان لكون الذين أسسوها اختاروا
لهامذا الموقع فى آسيا وعوا عن المناظر العجيبة
فى الجهة المقابلة لها من البوسفور التى فيها الآن
مقر الخلافة الاسلامية . وخلصكدونيا شهرة
عظيمة فى تاريخ الكنيسة حيث اجتمع بها المجمع
المسكونى الشهير فى سنة ٤٥١ ميلادية

خلصكدونيا
Chalcédoine

الخليج } اسمه عند الاشوريين نعرمزانو وعند العرب
الفارسي } بحرف فارس

وتسمى خليل الرجن مدينة بالشام تسمى أيضا }
حبرون (Hebron) عند العرب والافرنج } الخليل
واسمها الاصلى قرية أربع }

نهر بالجزيرة يسمى الآن قره صو } خواسپس
K-Choaspès }

(حرف الدال)

مدينة كبيرة بين الري ونيسا بور بآسيا الوسطى
وهي الآن من مدن خراسان وكانت تسمى قديما
هيكاتومبيل (*Hecatompyles*) أى ذات
المائة باب وهي الآن خربة لم يبق فيها من الابنية
الا ما يشغل نحو نصف مساحتها قديما

دامغان

نهر مشهور بأوروبا يسمى قديما ايستر (*Ister*)
وعند الروم الطونة

الدانوب

Le Danube

نهر مشهور بآسيا ويسمى عند الاشوريين
ايديجلات ومن الغريب انه لا يصح وضع اداة
المعريف على اسمه العربى ولكنها واجبة حتما
فى اسمه عند الافرنج (*Le Tigre*) ويجوز فى
العربية تأنيثه على اللفظ وتذكيره على نية النهر

دجلة

بوغاز مشهور يعرف عند القدماء باسم
الهلبنتس (*Hellepont*) كان يصل بين
بحر الارخبيل الرومى وبين بحر مرمر اوعليه
قلاع حصينة تعرف باسمه وهي فى غاية المنعة
والاستحكام تمنع الاساطيل الحربية الاجنبية من
الوصول الى القسطنطينية حتى ان الافرنج ضربوا

الذردانييل

*Les Dar-
danelles*

بها المثل فيقولون فلان عند مفاتيح الدردانيل
(*Il a la clef des Dardanelles*)
ويسمى عند الترك خناق قلعة باسم بلدة حصينة
كأنته على بر اسيا عند مدخله من بحر الارخبيل

الدردانيل
(تابع)

هو الجبل الذي يحترق شمال أفريقيا المعروف
الآن بجبل اطلس نسبة لافرنج (*Atlas*)
قال ابن سعيد ان اول هذا الجبل عند البحر
المحيط الغربي في أقصى بلاد المغرب ويمتد مشرقا
حتى يصير طرفه الشرقي على ثلاث مراحل من
الاسكندرية اه

دَرَن (جبل)

الاسكندرية اه
- انظر بلسشيس

الدكة

- هو جبل زغروس المسمى أيضا جبل الطاق

دلا هو

اسم مدينة بشمال الشام تسمى عند الافرنج
Dolieu و Doliche وعند عامتهم *Deloue*

دلوك

تسمى عند قدماء المصريين *دمسكو* وعند
العبرانيين *دمسك* وعند الفرنسيين *Damas*
وعند اللاتين والانكليز وغيرهم من أمم أوروبا
Damascus وتسمى عند الترك أيضا *شام*
شريف وتعرف بالشام الكبيرة وتسمى عند
العرب أيضا *بجرون* و*جلق* والفيحاء

دمشق

- ذندرة - مدينة شهيرة بالصعيد اسمها المصري القديم تثير
- دورشاروكين - (انظر خرساباذ)
- ديار بكر } مدينة كبيرة بارض الجزيرة تسمى أيضا آمد
وقرء آمد واسمها القديم اميدا . وهو أيضا اسم
لصقع كبير حاضرتة المدينة المذكورة
- ديالى } نهر كبير بقرب بغداد وهو نهر يعقوب الاكبر
واسمها عند الاشوريين تورنات
- ديبون } مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج (Dhibon)
واسمها الآن ديبان
- الدير } قرية بالعراق اسمها اليوناني القديم والافرنجى
الحالى تپسالك (Thapsaque)
- ديروط } مدينة بصعيد مصر اسمها القديم تيروتى
- ديلوس } جزيرة بالارخبيل الرومى اسمها الآن ديلى
وتسمى عند الترك أيضا سدبلى Dilos
- ديلى - (انظر ديلوس)

(حرف ال ذال)

ذيبان - (انظر ديبون)

(حرف ال راء)

مدينة عبرانية حصينة جدا في شرقي الاردن وقد وردت في التوراة أيضا باسم ربة بنى عمون وقد حرق الرومان اسمها الى ربثامانة وسموها بفيلا دل فيا في الكتابات الرسمية فقط ثم زال عنها هذا الاسم بزوال الدولة الرومانية

ربة عمون
*Rabath-
Amon*

مدينة عبرانية بارض الشام بسميها الافرنج (*Rabath-Moab*) وقد تسمى الآن ربة فقط وورد اسمها في بعض الكتابات ربثومبة ورباثوممة وربثومبة وقد سميت في أيام الرومان ريبوبولس في الكتابات الرسمية فقط ثم زال عنها هذا الاسم بزوال دولتهم

ربة موآب

نهر يارمينية يصب في نهر الكور (*Cyrus*) وضرب به المثل قديما في شدة جريه

الرس
*Araxes
Aras و*

كان القدماء يطلقون هذا الاسم أيضا (مجاراة
لهيرودت) على نهر سيجون الكبير الذي في آسيا
وقال غيره انه نفس جيحون (أو كسوس) وقيل
يراد به نهر الفولغا (*Volga*) في بلاد روسيا
المسمى في كتب العرب بنهر الاتل ويظهر من
كلام زينو فون انه نهر الخابور

الرس
Araxes

نهر آخر بهذا الاسم يلاذ فارس ويسمى الآن
آب بند أمير في أواسط ايران

الرس
Araxes

مدينة حصينة على تخوم سورية ومصر تسمى
عند الافرنج (*Raphia*) وعند الفراعنة
رويهوى وعند الاشوريين روبيجي

رَفَّح

قرية بفلسطين تسمى قديما (*Arimathia*)
و (*Aram*) و (*Rama*) وبهذا الاسم الاخير
تعرف عند الافرنج الآن

الرملة

بلدة مشهورة بديار الجزيرة اسمها الافرنكي
(*Edesse*) واسمها الآن عند الاتراك
أورفا

الرُّها

رواد - (انظر ارواد)

جزيرة بالبحر الابيض المتوسط تسمى عند الافرنج
 (Rhodes) وهي لفظ يونانية معناها الورد
 ومن هذه اللفظة اشتق اسم الورد عند الافرنج
 (Rose) وتخت الجزيرة مدينة باسمها وتسمى
 عند الترك رادوس

رودس

الروم (بحر) - انظر البحر الابيض المتوسط

مدينة مشهورة ببلاد ما داي با واسط آسيا
 والنسبة اليها رازي واسمها القديم راغ
 (Ragha) كما: برنا اليه في صحيفة ٢١٦
 من ترجمتنا لتاريخ المشرق وتعرف الآن عند
 الافرنج باسم (Ragès) أو (Rhagès)
 وكان اسمها في عهد المقدونيين أفروپوس وفي
 عهد الارشا كونيون ارشا كيا وفي عهد العرب
 سميت بالري وبقى لها هذا الاسم الى الآن

الري
Rei

(حرف الزاى)

اسم لعدة أنهر بالعراق أشهرها . أولا الزاب الاعلى أو الأكبر ويقال له المجنون لشدة جريه واسمه القديم اليونانى ليكوس (*Lycus*) واسمه الاشورى زاوعيلو أى الزاب الاعلى ويسمى أيضا عند القدماء زاباتوس أو زابا أو زابيس . ثانيا الزاب الاسفل أو الاصغر واسمه القديم اليونانى كارپوس (*Carpus*) وكان اسمه عند الاشوريين زابوشوبالو ومعنى شوبالو السفلى . ثالثا وبين بغداد وواسط زابان آخران يسميان الزاب الاعلى والزاب الاسفل أيضا وجمع الزاب عند العرب المشارقه زوابى

الزاب
(١)

اسم يطلق على بقعتين وعلى نهر جرار بأرض المغرب من افريقية فالبقعة الاولى تسمى الزاب الكبير وهى واقعة بين تلسان وسجلماسة والنهر المسمى بالزاب أيضا متسلط عليها . والبقعة الثانية تسمى الزاب الصغير وهى كورة صغيرة ويقال لها ريغ أيضا وهى كلمة بربرية معناها السبخة وقاعدتها مدينة بسكرة كما قال ابن خلدون .

الزاب
(٢)

- وهذه البلاد تنقسم الآن الى ثلاث فواح
تعرف جميعها عند أهل الغرب باسم زيبان
جمع زاب وهي الزاب الشمالى والزاب الجنوبى
والزاب الشرقى وقاعدتها كلها بسكرة ولذلك
يعرف النهر المذكور بوادى بسكرة أيضا
- الزاب
(٣)
(تابع)
- اسم يونانى لجبل ييلادفارس اسمه الآن دلاهور
ويقال له أيضا جبل الطاق وهو المشهور
- زغروس
Zagros
- مدينة مصرية قديمة اسمها عند النراعنة
زوريت وعند اليونان زاوا (*Zaoua*)
- زو
- مدينة بفلسطين اسمها القديم كزيب
(*Achisib*) وتناقل هذا الاسم اليونانيون عن
الفيثقيين كما هو الآن عند الافرنج ويسميا
بطليموسا كذيبا (*Ecdippa*)
- الزيب

(حرف السين)

مدينة في أرض يهوذا بالشام وتعرف أيضا باسم
سبسطية (Sébastè) واسمها بالعبرانية
شوميرون وآثارها موجودة الآن في قرية
صغيرة تسمى سبسطية أوسباست في بلاد نابلس
في متصرفية عكا بسورية

السامرة
Samarie

ساروس - (انظر سيجان)

جزيرة بالارخبيل وتسمى عند الترك صاموتراس
أوسماندراك (Semendrak) وتعرف الآن عند
اليونان باسم سموثراكي (Samo-
thrace)

ساموتراس
(أوسموتراقه)
Samo-
thrace

ساييس - اسم فرعوني لمدينة صالبحر

سبسطيه
(انظر السامرة)
Sébastè

مدينة مصرية بالوجه البحري تسمى عند اليونان
اكسويس (Xois) وعند قدماء المصريين
خسوو

سخا

اطلال مدينة مصرية قديمة على البحر الابيض
المتوسط كانت تسمى عند الفراعنة كارينا
وعند اليونان كانوب (Canope)

سد أبي قير

- سرت وسرد - (انظر صارت)
- هو الاسم الوارد في كتب العرب بلجزيرة
 سردانية (Sardaigne) وهو أولى من قول مترجمي
 هذه الايام سردينيا وكانت تسمى قديما اخنوسه
- سرقسطة } مدينة كبيرة بشمال الاندلس وتعرف عند العرب
 Saragosse } أيضا باسم الثغر الاعلى
- سرقوسة } مدينة بصقلية تسمى هكذا عند العرب نقل عن
 اسمها عند الافرنج (Syracuse) وعند
 الطليانية (Siracusa) و (Siragosa)
- سسستان - (انظر أركوسيا)
- سربات } نهر بآسيا الصغرى سمي عند القدماء وعند
 الافرنج الآن هرموس (Hermus) ويسمى
 عند الترك الآن كدوس چاي
- السغد
 السغديان } (انظر الصغد أو الصغديان) بضم السين والصاد
- سفيد - (انظر البحر الابيض المتوسط)
- سقارية } نهر بآسيا الصغرى يسمي عند القدماء وعند
 الافرنج (Sangarius)
- سقلادس } جزائر كوكلاده بالارخبيل الرومي
 (Cyclades)

- سكندرية - (انظر الاسكندرية)
- سلامين } جزيرة يونانية اسمها الآن كولورى وكانت تسمى
قديمًا سلاميس أيضا
- سلامين } فرضة بحرية في شرقي جزيرة قبرص تدعى الآن
يورتو كوستاترا أو هاى-سرغوى
- السلسلة
(جبل)
- جهة ينحصر فيها النيل بين الجباين تمام
الانحصار وهى بصعيد مصر وتسمى عند قدماء
مصر خونو وعند اليونان سيلس-يليس
(*Silsilis*). واعلم انه يوجد بالشام جبل بهذا
الاسم قال ابن خلدون وجبل السلسلة هو جبل
اللكام بعد انه طافه من آخر الشام شمالا الى القطر
الشمالى الشرقى فى آخر الاقليم الرابع
- سمرقند } مدينة شهيرة بآسيا الوسطى واسمها القديم
مرفندا (*Maracanda*) ويقال لها
فى كتب العرب سُمران
- سمسون - (انظر صامسون)
- سندرك - (انظر ساموتراس)
- سبنود } مدينة شهيرة بالوجه البحرى بمصر واسمها
الفرعونى تينوتير واليونانى سببنيطوس
(*Sebennitos*)

مدينة قديمة بأسيا بظن الباحثون أنها مدينة
وان بارمينية } سميراموستا

مدينة شهيرة يسميها الترك صامسات وسميصاد
واسمها اليوناني القديم سموسطة وهي قرية
بولاية معمورة العزيز بأسيا الصغرى } سميساط

سناتورين - (انظر ثيرا)

نهر اسمه عند الافرنج (Indus) ويغلظ من
يترجه بنهر الهندوس } السند

سنكرة - (انظر لارسام)

كان القدماء يطلقون هذا الاسم على شمالي
الشام وأرض كبدوكية (Cappadoce)
وكيليكيا (Cilicie) الشرقية } سوريا
البيضا
Leuco-Syrie

مدينة قديمة شهيرة بأسيا يسميها الافرنج سوس
وهي شوشة وسميت باسم الزهرة المعروفة
بالسوسن لكونها تنبت كثيرا في مروج هذه
المدينة المعروفة الآن باسم شستر } سوسن
Suse

سوكو - مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج (Socho)

نهر بآسيا الصغرى يسمى قديما وعند الافرنج
الانهر ساروس (*Sarus*) (انظرهراه) وقد
يسميه الاتراك سيجون من باب التساهل
قال باقوت في المشترك «سيحان نهر كبير جزأرى فى
نهر المصيصة (أى *Mopsueste*) وهو نهر
اذنة (أى اطنه الآن) بين انطاكية (أى
Antioche) والروم يصب فى البحر الاعظم
(أى الابيض المتوسط) وبالقرب منه نهر يقال
له جيجان فبالنهر (أى آسيا الصغرى) سيجان
وجيجان وبأرض الهياطله (تركستان والتتار)
سيحون وجيجون»

سيحان

نهر كبير بآسيا يسمى قديما وعند الافرنج
(*Jaxartes*) وقد يسمونه الرس (*Araxes*)

سيحون

وقد تسمى كريكو جزيرة فى أسفل بلاد اليونان
كانوا يسمونها قديما كوثيرا (*Cythere*) من
لفظة فينيقية (كوثيرى) معناها الحجر والصخر
لان هذه الجزيرة كانت محاطة بالصخور

سيريجو
Cérigo

سينا (شبه جزيرة)
كان المصريون يسمونها سينيئو
Presqu'île-Sinaitique

سينا (جبل) - هوجبل الطور (*Mont Sinaï*)

سيوط - (انظر أسبوط)

واحة عظيمة بالديار المصرية تسمى قديما واحة
أمون باسم الاله الاكبر لقدماء المصريين لوجود
هيكل عظيم لهيها ولا تزال آثاره فيها } سيوه

—

(حرف اشين)

شستر - (انظر سوسن)

الشريعة - (انظر الاردن)

الشهر - (انظر نيقوسية)

(حرف الصاد)

صا الحجر - (انظر سايس)

هو الاسم الحالي لعاصمة مملكة لوديا القديمة بآسيا
الصغرى وقد يكتب بالسين بدل الصاد واسمها
القديم سرد أو سردس (Sardes) } صارت

مدينة شهيرة بالوجه البحري من أرض مصر
تسمى زارو عند القراعنة وسيللا (Sellé)
عند اليونان } الصاحية

مدينة شهيرة بأرمينية اسمها القديم أميسوس
(Amisus) } صامسون

مدينة شهيرة بالوجه البحرى اسمها هاوارو عند
 الفرعنة وتانىس (Tanis) عند اليونان } سان

وقد تكتب بالسين فيهما (Sogdiane)
 وهو صقع مشهور ببلاد فارس } الصغد
 أو الصغديانه

هو الاسم الوارد فى كتب العرب للدلالة على
 جزيرة (Sicile) وهو أولى من قول مترجمى هذه
 الايام سيسيليا وخصوصا لان كثير من مشاهير
 العرب يعرفون بهامثل الشاعر ابن جديس
 الصقلى المشهور والكاتب الوزير جوهر الصقلى
 فاتح الديار المصرية للفاطميين ومؤسس القاهرة
 والجامع الازهر (انظر قاموس القير وزابادى
 فى مادة ص ق ل) وقد ورد فى طبقات الاطباء
 هكذا أيضا سقلية وسيقليا

صقلية

(حرف الطاء)

(انظر تاسوس)	طاسوس طاشيموز
مدينة مشهورة بالشام واسمها الأشوري مخلات	طرابلس الشام <i>Tripoli de Syrie</i>
مدينة شهيرة بإسبانيا اسمها عند الأفرنج (Tarragone)	طر كونه
مدينة شهيرة بكيليكيا بأسمها الصغرى اسمها القديم ترسي (Tarse) وترسوس (Tarsus)	طر سوس
مدينة شهيرة بساحل الشام وتسمى أيضا انترادوس أى تجاه ارادوس التى هى جزيرة رواد. وأبو الفداء يسميها انطرطوس واسمها الآن مقطع منه	طرطوس <i>Antradus</i>
بلد مشهور بمصر بين القاهرة وحلوان واسمه الفرعونى تروو واليونانى تروجا (Troja)	طوره

طهنة الجبل - مدينة بمصر واسمها الفرعونى تاتهنى

ومعناه جبل النور وهو سلسلة مشهورة بآسيا
الصغرى وله في العربية أسماء كثيرة منها دماوند
وكورين } **طوروس**
(جبل)
Taurus

الطونه - (انظر الداوب)

هي ثيبة (*Thèbes*) عاصمة الصعيد في أيام
الفراعنة وذات المائة باب وفي بعض مكانها
الآن مدينة الأقصر أو قصور أبي الحجاج } **طيه**
وطيوه

الطيبة - (انظر العاي)

مدينة دراسة بشمالى مصر (انظر بيلوزة)

طينيس - (انظر ثينيس)

(حرف العين)

Orontes نهر مشهور بالشام اسمه عند الافرنج
ويسمى كذلك أيضا عند العرب أرظ وأرند
ومن أسماءه المقلوب والميماس

العاصي

وتسمى العي مدينة عبرانية يسميها الافرنج (*Ai*)
و (*Hai*) واسمها الآن الطيبة

العامي

(انظر ايدوس)

العـرابة
المدفونة

مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج
(*Aroer*)

عروعر

قلعة في الشمال الغربي من حلب وتسمى عند
الافرنج (*Asas*) و (*Hasarth*)

عزاز

مدينة شهيرة بالشام وتسمى عسقلون في التوراة
وكذلك عند الافرنج (*Ascalon*) وتسمى
عند المصريين والاشوريين عسكالونا

عسقلان

بلدة شهيرة بأسيما الصغرى (بالاناضول) على
ساحل البحر الابيض المتوسط واسمها العامي
علايه ومنه الافرنكي الحالي (*Alaia*) وأما
اسمها القديم فهو (*Candélore*)

علائية

عقرون - (انظر عقير)

بلد قديم بالشام يسمى عمكرونا عند الاشوريين
و (*Feron*) عند الافرنج الآن وقد ورد اسمه
في التوراة عقرون } عقير

مدينة شهيرة بالشام اسمها الاشوري عكو واليوناني
القديم بطليموسية (*Ptolémaïs*) والافرنجي
(*S^t Jean d'Acra*) } عكا

بلد على الفرات اسم القديم عنانو (*Anatho*)
وتعرف عند الافرنج باسم (*Anat* و *Anah*) } عَنَه

مدينة بشمال الشام على حدود آسيا الصغرى
اسمها عند الافرنج (*Anazarbe*) } عين زربة

(حرف الغين)

مدينة شهيرة على تخوم الشام الجنوبية اسمها
المصري جازاتو والآشوري خازاتو } غزه
Gaza

(حرف الفاء)

فاقوس - مدينة بالوجه البحرى اسمها الفرعونى باكوسمو
مشهور واسمه الآشورى پوراتو وعند الصابئة } الفرات (نهر)
فراش } L'Euphrate

اسم يونانى لأكبر مدينة قديمة فى بلاد فارس
واسمها الآن تشميل من رأى ذات الاربعين عمودا
واطلالها قائمة حول مدينة اصطخر ولذلك
تصوّر بعض العلماء أن اصطخر وفرسپوليس
شئ واحد والحقيقة ان اصطخر هى قلبها كما هو
الشأن فى أغلب عواصم الممالك القديمة مثل
منف وطيبة ودامغان ودمشق وبنغداد
وقرطبة الخ

فرسپوليس

بلاد قديمة بأسيا الصغرى هي الآن عبارة عن
قسم من خراسان وعن قوهستان وتسمى عند
الافرنج (*Parthie*) و (*Parthyène*) } فرطانية

هو الاسم الوارد في كتب العرب للدلالة على
مملكة قديمة بأسيا الصغرى اسمها عند الافرنج
(*Pergame*) ومنه اشتقوا الكلمة التي
يطلقونها على الرق (بفتح الراء) أى الجلود
المستعملة للكتابة لانها أول ما صنعت بهذه المملكة
فيقول الطليانيون (*Pergamina*)
والفرنساويون (*Parchemin*) الخ } فرغامس

هو الاسم الوارد في التوراة للنهر القريب من
دمشق الذي يصب في بحيرة المريج المعروف
الآن باسم الاعوج ووادي العجم واعلم أنه يوجد
بفلسطين نهر آخر يسمى الاعوج يصب في البحر
الابيض المتوسط بالقرب من شمال يافا } فر فر أو فر فار
أوفر نور
Pharphar
و
Parpar

مدينة مصرية اختطها المسلمون في محل مدينة
آهو الفرعونية المعروفة عند اليونان والعرب
عنهم باسم بابلون وباب ايلون (*Babylone*) } الفسطاط

فناجورية - (انظر تامان)

{ مينة قدعة بأسيا الصغرى يسميها الاتراك
 } فوكية } *Phocée*
 } قرهجه نُقْبِه

فيله - (انظر أنس الوجود)

اسمها المصرى سودو وتسمى عند اليونانيين
 كروكوديلوپوليس (*Crocodilopolis*) أى
 مدينة التمساح لانه كان معبودا بها فى أيام
 الفراعنة } الفيوم (مدينة)

(حرف القاف)

هو الاسم الفينيقي لمدينة قادس (*Cadix*)
بجنوب الأندلس } قادر

- (انظر قادر) قادس

- (انظر ايدا) قازطاغ

جبل بالشام يسمى عند العرب بالجبل الاقرع
وسمى بقاسيوس أو كاسيوس وهو قائد روماني
ربما كان هو الذي فتح سورية واليهودية واللاذقية
وفينيقية وقد سمي بالاقرع تعريفا لاسمه العبراني
(حلاق) والمراد به وصف الجبل بكونه أجرد
خاليا من النبات ولذلك ترجم بعضهم هذه اللفظة
بالاملس غير أن الاقرع غلب

قاسيوس
Cassius

- (انظر خلكدونيا) قاضي كوي

مدينة بمصر تعرف عند الفراعنة باسم تكوو
وعند اليونان باسم انتيوپوليس *Antaeopolis* } قاوال الكبرى

هو الاسم الوارد في كتب العرب مثل المسعودي
وغيره للدلالة على جبل قوقاز وقد ورد في بعضها
محرفا هكذا الفتح والقنج والقيج ويسميه ابن
خلدون جبل اشركس (انظر قفقاسية) القيج

جزيرة مشهورة بالبحر الابيض المتوسط اسمها
الاشورى يعنانا والمصرى اسي ومنه لفظة آسيا
للدلالة على أكبر القارات واسمها القديم عند
الافرنج (*Cypre*) أى سير وهو الآن عند
الانكليز (*Cyprus*) أى سيرس وعنه أخذ
الافرنج لفظة (*Cuivre*) للدلالة على النحاس
لانها معدنه ولكن العرب أقرب منهم في
الاشتقاق حيث أخذوا من سير لفظة الصفر
للدلالة على أجود النحاس . ويسمى الترك
وأهلها قبريس بكسر القاف

قبرس
أوقبرص
Chypre

بكسر القاف وضمها فيهما مدينة بصعيد مصر
اسمها البرباني ككوبتي واليوناني كبتوس
(*Coptos*) وعنها اسم الطائفة القبطية ومنها
اشتق الافرنج لفظة ايجبت (*Egypte*)
للدلالة على القطر المصرى

قبط أوقفط

مدينة شهيرة أسسها الفينيقيون وموقعها على
مقربة من مدينة تونس وكان اسمها بلغتهم قرط
قاداشت أى المدينة الجديدة ثم حزنه اليونان الى
كارخيدون والرومان الى كارتاجه وعنهم العرب
الى قرطاجه

قرطاجه
وقرطاجنة
Carthage

هـ- هذا الاسم يطلق بنوع أخص على مدينة بالاندلس وقد أطلقه العرب عليها ويقول الافرنج انه منحوت من كلمتين افرنكييتين معناهما قرطاجه الجديدة } قرطاجته
Carthagène

شبه جزيرة على البحر الاسود في أوروبا وكان اسمها عند القدماء (Chersonèse Taurique) } القيرم

قره جه فقيهه - (انظر فوكيه)

هـ- هذه الكلمة مركبة من لفظتين . أولاهما (قره) تترية ومعناها الاسود . والثانية (صو) تركية ومعناها الماء أو النهر ومجموع اللفظتين يطلقه الأتراك على الأنهار العميقة ذات المياه العكرة وهذه أشهرها . أولانهر بتركية أوروبا يسمى ولاية سلاينك ويسمى قديما ستريمون (Strymon) ويسمى الآن قره صواسترومة . ثانيانهر آخر بتركية أوروبا يصب في خليج قوله (K-Cavala) وكان يسمى قديما نستوس (Nestus) ويسمى الآن أيضا نستو . ثالثانهر بتركية آسيا يخرج من الجبال القريبة من سيواس ويصب في الفرات عند ملطية واسم القسديم ميلاس (Mélas) ومعناها باليونانية الاسود . } قره صو

رابعاً نهر بيلاد الروسية الجنوبية بشبه جزيرة القرم . خامساً نهر بكيديكا أي بلواء اطنه يسمى أيضاً ترسوس جاني والبردان واسمه القديم كودنوس (Cydnus) وهو مشهور في التاريخ . سادساً نهر بتركية أوروبا (بمقدونية القديمة) اسمه ايتجه قره صو وهو المسمى قديماً هاليا كون (Haliacmon) ويصب في خليج سلانيك ونهر بالجزيرة يسمى عند اليونان خواسيس ونهر بيلاد العجم يسمى كركاه

قره صو
(تابع)

مدينة بآسيا الصغرى على ساحل بحر مرمراسمها الافرنج (K-Varamoussel) بحذف الراء الثانية من الاصل الشرقي واسمها اليوناني القديم پرونكتوس (Pronectos)

قره مرسل

قزويل ايرماق - معناها في التركية النهر الاحمر (انظر هاليس)

بحر مشهور بين أوروبا وآسيا لا يتصل بالبحر آخر ويسمى عند المشاركة بحر الكسب وبحر الخزر وبحر باب الابواب والبحر الخراساني والدوارة الخراسانية والبحر الجميلي وبحر اسكون وبحر جرجان وبحر الديلم . وقزوين هو اللفظ الاصح والاكثر استعمالاً ويسميه الروس بحر استراخان (انظر الخزر)

القزويني
(البحر)
Mer
Caspienne

- مدينة مصرية يظن العلماء أنها في محل مدينة
كوسيت المصرية القديمة المعروفة عند اليونان
باسم كوسى } قسقام
- هي جزائر بريطانيا العظمى سماها الفينيقيون
كذلك لانهم كانوا يجلبون منها هذا المعدن
(جزائر) } القصدير
- مدينة بصعيد مصر اسمها اليوناني كينوبسكيون
(Kenobaskion) وتسمى الآن أيضا
القصر والصيد } قصر الصيد
- مدينة مصرية على ساحل البحر الاحمر يظن
الباحثون أنها مكان مدينة نواو المصرية
الفرعونية } القصير
- هي جبال قوقاز وتسمى في كتب العرب مثل
المسعودي وغيره جبل القيج (انظر القيج) } القفقاسية
- مدينة بصعيد مصر اسمها اليوناني كينيبوليس
(Kenepolis) } قنا
- اسم عبراني لمدينة بالشام يسميها الافرنج
(Kenath) } قنات
- هونر هوبانيس قديما (Hypanis) وقد
استبدلت هاءه قافا في التسمية الحديثة وهو يصب
في البحر الاسود فوق جبال القوقاز (القفقاسيه) } قوبان

القوقور (نهر) - (انظر الكور)

هو الاسم الوارد في كتب العرب للدلالة على
مدينة شهيرة ببلاد اليونان اسمها (Corinthe)
كورتته وهي من بلاد المورة واسمها عند الأتراك
كردوس وكان بجانبها برزخ حفروه الآن خليجا

قورنشوس

مستعمرة يونانية مشهورة قديما ببلاد طرابلس
الغرب (Tripoli de Barbarie)

قورين
Cyrène

مدينة مشهورة بالصعيد اسمها عند الفراعنة
قوصيت وعند اليونان أبوللينوبوليس الصغرى
(Apollinopolis Parva)

قوص

قوقاز - (انظر القيج والقفقاسية)

مدينة بقبرس اسمها القديم پافوس (Paphos)
أو باليو پافوس وعلى ثلاث ساعات منها
في الساحل الجنوبي الغربي من الجزيرة مدينة
أخرى اسمها الآن بافه وتعرف قديما باسم
نيابافوس أي پافوس الحديثه

قوقله
Keuklia

(حرف الكاف)

- مدينة بجنوب مصر اسمها عند الفراعنة نجاب
 وعند اليونان ايليتيا (*Elethya*) } الكاب
- (انظر الزاب غرة ١) } كارپوس
Carpus
- (انظر قاسيوس) - كاسيوس
- (انظر امانوس) - كافر طاغ
- (انظر سدأبي فير) - كانوب
- نهر بآسيا الصغرى يسمى عند الاتراك كوجك
 مندرس صوي } كايستر
K-Caister
- نهر بآسيا الصغرى يسمى عند الاتراك باقرچاي } كايكوس
K-Caicus
- (انظر سربات وهونهر هر موسى) (*Hermus*)
 كدوس چاي - كرج
 (انظر پاتيكابه)
- (انظر اقر بطش) - كريد
- بالشام واسمه اليونانى القديم والافرنجى الحديث
 ليكوس (*Lycus*) ومعناها عندهم نهر الذهب } الكلب (نهر)

اسم اصطلاح عليه الافرنج للدلالة على المملكة
 البابلية وهذا الاسم لم يرد في كتب العرب فان
 غاية ماورد فيها الكلدان والكلدانيون (باعتبار
 الامة) فاذا أرادوا التعبير عن البقعة فالوابلاد
 الكلدان وأعلم ان أصل الاسم الوارد في التوراة
 للدلالة على هذا الصقع وسكانه انما هو « كسديم »
 فحرفه أصحاب الترجمة السبعينية ومن جارا هم من
 أصحاب تراجم التوراة الاخرى الى كلدان وكدان
 واشتهر هذا ان الاسمان عند العرب والافرنج
 الى الآن ولا سبيل للرجوع فيما كان

كلدنا
 Chaldée

كنوسس - مدينة بمجزيرة كريد اسمها الآن اكنوس
 كوثي العراق - (انظر أورو)

كوجك مندرز صوبي - (انظر كايستر)

بأسيا ويسمى قديما نهر كورش (Cyrus)
 وهو يتلاقى مع نهر الرس الخارج من أرمينية
 ويصبان في البحر القزويني ويسميه الترك نهر قور
 وقد ورد في باقوت باسم الكر بغير واو

الكور (نهر)
 Le Kour

أى نهر الكور وهو نهر آخر بفارس اسمه الآن
 آب بند أمير } كوراب

اسمها عند اليونان كوروبوليس (*Cyropolis*)
 وكوريشاتا (*Cyreschata*) وتسمى الآن
 مرغينان وهي واقعة على نهر سيحون
 (*Iaxartes*) في خانة خوقند بأواسط آسيا

كورش
 (مدينة)

جزيرة يونانية تسمى عند العرب قُرفُس وعند
 القدماء كوركور (*Corcyre*)

كورفو
Corfou

كوروبوليس وكوريشاته - (انظر مدينة كورش)

كورين (جبل) - هو المعروف عند القدماء بجبل طوروس

كوريوم - (انظر بسقوبي)

كوزل طاغ - (انظر أمانوس)

كوس *Cos* - جزيرة الارخبيل اليوناني تسمى الآن استانكوى

بحيرة ييلادا الكرج بأسيا تسمى قديما لوشنيتيد
 (*Lychnitide*)

كوبجه كولى

مدينة عصر العليا بين ادفو واسنا تسمى عند

الفرعنة تينبيكو وعند اليونان هراكونبوليس

(*Heraconpolis*)

الكوم
 الاحمر

مدينة قديمة بقبرس وتسمى الآن جنين وحتي	كيتيوم <i>Citium</i>
مملكة قديمة بآسيا الصغرى هي الآن عبارة عن لواء أطنس وهذه الكلمة تحريف من الاتراك للفظه عربية (أَذَنَة)	كيليكا <i>Cilicic</i>

(حرف اللام)

- مدينة بآسيا الصغرى اسمها عند القدماء وعند
 الافرنج *Lampsacus و Lampsaque* } لا بسكى
 وهى تسمى أيضا چارداك
- مدينة كلدانية اسمها الآن لكح } لا جاش
- مدينة كلدانية اسمها رسن وتسمى الآن
 سنكره } لارسام
- مدينة بصعيد مصر اسمها البربانى لوبرهونيت
 وعنه لفظة لابرنث (*Labyrinthe*) التى
 نقلها اليونان الى لغات الافرنج } اللاهون
- مدينة شهيرة بجزيرة قبرس وتسمى أيضا الملاحه
 } لرنقه
Larnaca
- اللمسون - (انظر ليمسون)
- لكح - (انظر لاجاش)
- لكيش - مدينة بالعراق اسمها الاشورى لكيسو
- لمنوس } جزيرة بالارخييل الرومى تسمى الآن لمنى
 وكذلك اسطاليمينه } *Lemnos*

اسم لصحراء تفصل بين ديار مصر و اباله طرابلس
 الغرب وتسمى عند الافرنج (*Lybie*) وصحة
 اسمها بالعربية لوييا كما وردت في كتب الجغرافية
 العربية وفي طبقات الاطباء وغيره لابيائه كما
 نقله المترجمون مراعاة للفظ الفرنسيين بها
 مع أن الصواب في تعريب حرف الياء اليونانية
 // هو الواو كما هو في أصل اللغة اليونانية وبها
 سمى النبات المعروف باللوييا

لوييا

هي مملكة ليديا الشهيرة قديما بآسيا الصغرى
 (*Lydie*)

لوديا

لوشنيتيد - (انظر كوكجه كولى)

لوط (بحر) - بحيرة بالشام يسميها الافرنج البحر الميت

قسم قديم من آسيا الصغرى داخل الآن
 في ولايتي ايدن وقرمان - وقد ورد اسمها لوقيا
 في مفردات ابن البيطار وفيها مدينة باسمها تسمى
 الآن صوف زاوية

لوقيا
 اولوكيا
Lycie

ليبيا - (انظر لوييا وانظر أيضا بوزنطية)

- هو نهر الكلب بالشام ومعنى ليكوس الذئب } ليكوس
Lycus
- هو الزاب الاكبر أو الاعلى (أنظر الزاب غمرة ١) } ليكوس
Lycus
- مدينة شهيرة بقبرس اسمها عند الافرنج
(*Limasso'*) وتسمى في كتب العرب أيضا
اللسون كما في زبدة كشف الممالك للظاهري } ليمسون
-

(حرف المسم)

هو قسم قديم من بلاد آسيا يعرف الآن باسم
مازندران } مارد يانة
Mardiène

وقد تكتب بالصاد مدينة شهيرة بقبرس وتسمى
أيضا المراعش } الماغوسه
Famagousta

اقليم مشهور في آسيا اسمه عند الافرنج
(Transoxiane) والنهر المشار اليه هنا
هو جيحون } ماوراء النهر

المتانية - بلدة بصعيد مصر اسمها عند الفراعنة تنووي

مجدو - مدينة بالشام اسمها الآن تل المتسلم

المراعش - (انظر الماغوسه)

هي امريت بساحل الشام وتسمى الآن عين
الحية } مرثوس
أومارات

المرج (بلاد) - بفارس اسمها عند الافرنج (Margiane)

جزيرة مشهورة في بحر مرمره الكائن بين تركيا
آسيا وأوروبا وتعرف قديما باسم بروپونتيدي
(Propontide) وبهذا الاسم كان البحر
معروفا في القديم أيضا } مرمره

- جهة بمصر السفلى على مقربة من الاسكندرية
 تعرف عند اليونان بماريا وماريوتيس
 (Maréotis) } مريوط
- مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج
 (Mispah) } مشفاط
- مدينة بتركية آسيا وتعرف عند الترك باسم
 أمسيس وعند الافرنج باسم (Mopsueste) } المصيصة
- جهتان قريبتان من مصر القاهرة تعرفان عند
 الفراعنة باسم أون وعند اليونان باسم
 هيليوپوليس (Héliopolis) } وعين شمس
 (انظر لرنقة) - الملاحة
- هي ملطية واسمها القديم ميلاتيسية وعند
 الافرنج (Mélitène) وهي بتركية آسيا
 في ولاية خرطوم } ملاطية
- مدينة قديمة دارسة بأسيا الصغرى واطلالها
 بالقرب من مدينة افسس في الجنوب } مليطوس
 Milet
- مدينة بتركية أوروبا واسمها القديم كركيش
 أو جرجيش وتسمى الآن بقلعة النجم } مهبج او منبج
 على الاشهر
- (انظر مياندر) } مندرس صوت
 (يونك)

- منديس - (انظر تمى الامديد)
- مدينة بالصعيد اسمها المصرى القديم سوى
واليونانى بطولوماييس (*Ptolémaïs*) } المنشاة
- هو الاسم العربى لعاصمة مصر فى أيام الفراعنة
وتسمى عند اليونان منفيس وعند قدماء
المصريين مانوفرى وفى بعض محلهما الآن قرية
ميت رهينة بالجزيرة } منف
- بلدة بالوجه البحرى اسمها عند اليونان
مومنفيس (*Momenphis*) } منوف
السفلى
- أومنية ابن الخصيب مدينة كبيرة بالصعيد اسمها
المصرى مونت خوفو } المنيا
- شبه جزيرة فى جنوب اليونان يفصلها الآن عنها
قنال قورنثوس (*Canal de Corinthe*)
وقد كان منذ بضعة سنين برزخا خرقوه وأوصلوا
البحرين ببعضهم - ما . واسم الموره مأخوذ من
تسمية طليانية أطلقها الطليان على هذه الجزيرة
من قولهم مورور (*Muro*) أى شجر التوت . وأما
اسمها القديم فهو بيلونونيسه *Péloponnèse*
نقلا عن اسم بيلويس وهو ملك استعمرها وأفتحها
- الموره
La Morée

- واسمها الاقدم أيونيا (*Jonie*) ومنه قولهم
اليونان لانها أقرب قسم من بلادهم لآسيا
وأفريقيا } الموره
(تابع)
- نهر بآسيا الصغرى يسميه الاتراك بيوك مندرس
أ - ص - و } مياندره
Méandre
الميت (البحر) - (انظر لوط)
- جهة بصعيد مصر تسمى عند الفراغنة ميتوم
هكذا يسميها الرومان وأما اليونان فيسمونها
سمخونيتس وهي بحيرة بالشام اسمها عند
العرب الحوله أو الملاحه أو بحر بانياس } ميروم
(مياه أو بحيرة)
Mérome
- هي جزيرة ميلو بالارخبيل اليوناني } ميلوس
Mélos
- (انظر مليطوس) } ميليت

(حرف النون)

ناكسوس - جزيرة بالارخبيل اليونانى واسمها الآن ناكسيا

نيپاتا
 { مدينة سودانية اسمها الآن جبل البرقل
Napata

النجرپونت
 { اسم ايطالى يطلق على جزيرة باليونان كانت تسمى
 قديماً أوبه (*Eubée*) وقد عادت لها هذه التسمية
 رسمياً ويسمى بالترالـاغريو
*Negre-
 ponte*

نيسا (*Nisæ*) - مدينة مشهورة بفارس وخيولها موصوفة

نفر أونفار - (انظر نيبور)

نقراطيس
 { معسكر لجماعات من اليونانيين أذن لهم فراعنة
 مصر بالاقامة فى الوجه البحرى وهو على مقربة
 من الاسكندرية ومكانه الآن يعرف بالنيرة

نپور
 { مدينة آشورية قديمة بأرض الجزيرة تسمى الآن
 نفار ونفر وبها اطلال فيها آثار كثيرة من بقايا
 الاشوريين وتسمى هذه الآثار الآن بعين
 البنت

نيسورا
 { جزيرة بالارخبيل تسمى الآن نجدهلى غدا
 وخصوصاً نسقدوس واسمها الاقدم فرفوريس
 (*Porphyris*)
Nisyra

- جبل بأرمينية اسمه الآن كلشن طاغ } نيفاتس
Niphatès
- مدينة بجزيرة قبرس وتسمى أيضا الشهر واسمها
المتداول الآن وفي كتب العرب لفةسية ويقابله
عند الروم (*Leukeusia*) } نيقوسيه
Nicosia
- مدينة مشهورة بالعراق اسمها عند الافرنج
(*Ninive*) كانت عاصمة الملكة الاشورية
وتعرف أنقاضها الآن بعلاقة شرقا } نينوى
-

حرف الهاء

- هو الاسم القديم لنهر قزويل ايرماق بأسيا الصغرى } هاليس
Halys
- مدينة قديمة بأسيا الصغرى منها المؤرخ
هيرودوت المشهور وتسمى الآن بودرم عند الترك
و (Boudroun) عند الافرنج } هاليكرناس
Halicarnasse
- هامون - (أنظر آريا)
- مدينة مصرية اسمها البرباني هو واليوناني
دياسبوليس الصغرى (Diaspolis Parva) } هاو
- عراكليوبوليس (انظر اهناس المدينة) (Héracléopolis)
- مدينة شهيرة ببلاد الافغان أسسها الاسكندر
الاكبر وسميها آرية باسم النهر الذي بناها عليه
وهو نهر آريوس المعروف الآن بنهر هري وبنهر
هراه (انظر آريوس) وقد ورد اسم هذه المدينة
في كتب الافرنج القديمة على أشكال شتى منها
(Heri) و (Hérait) وأصحها (Hérait)
- واسمها في اللغة الزندية هارايو ومعناه النهر
ويقابله في اللغة السنسكريتية سارايو وهذه
الكلمة الاخيرة مشتقة من لفظة سار
السنسكريتية (التي يقابلها في العربية وزنا
- هراه
(Hérait)

ومعنى سار وساح وسال) ومنه الفظة ساروس
ومعناها النهر وهى علم على نهر سبجان بآسيا
الصغرى واسمه فى العربية مشتق من ساح
يسبح كما ترى (انظر ساروس)

هـ—راه
(تابع)

اسم قديم لاقليم من المملكة الفارسية هو الآن
عبارة عن شرقى مازندران وجنوبى داغستان

هرقانية
Hyrkanie

بوغازيلاد فارس اسمه عند الاقربى *Ormuзд*

هرمز

(انظر كدوس چابى)
هرموس
Hermus

هليوپوليس - (انظر المطرية وعين شمس)

همدان - (انظرا بكاتانه)

جبال تسمى بقفاسية الهندية واسمها القديم
(*Paropamisus*) و(*Peropasimus*)
و(*Paropamtissus*) الخ

هندكوش

هويانيس - (انظر قوبان)

بلدة بمديرية بنى سويف على شرق النيل واسمها
المصرى خيبو

الهيبة

بلدة بالواحة الخارجة تسمى الآن بمدينة
الخارجة واسمها البربانى هييت

الهيبة

هيمای - (انظرايحي)

هو الاسم اليوناني القديم لجبال البلقان
 (Hemus) (انظر بلقان) } هيموس

—————

(حرف الواو)

واحة البهنسا - اسمها عند الفراعنة نوآهو

الواحة
الداخلة } اسمها عند الفراعنة توسنس

الواحة
المخارجة } اسمها عند الفراعنة كنوم

واحة سيموه - (انظر سيموه)

وادي آش } مدينة شهيرة بجنوب الاندلس اسمها الافرنكي
ووادي الآشان (*Guadix*)

وادي
الجمامات } هو بالصعيد ويسمى عند قدماء المصريين
وادي روهانو

وادي العجم - (انظر فرفر)

الوادي
الكبير } نهر بآسبانيا يسمى قديما بتيس (*Bétis*)
أو نهر اشبيليه } ويسمى عند الافرنج الان (*Guadalquivir*)
نقلا عن الاسم العربي

بلاد الارمن وتسمى عند الاشوريين بحر ناعير واسمها القديم <i>Arses</i> و <i>Palus Arsissa</i> ومن الاسمين الاولين اشتق اسم مدينة أردسيس (ارجيس) الكائنة على ساحلها الشمالى	وان (بحيرة) <i>Van</i>
شهيرة بلاد الارمن اسمها القديم سميراموسرنا (<i>Semiramocerta</i>) وأيضا ارتيميا (<i>Artemia</i>) وكان اسمها الاشورى ذوسپاس	وان (مدينة)

(حرف اليا)

مدينة مشهورة على ساحل الشام واسمها
المصرى يابو والاشورى يوبو واليونانى چوبى
(Joppé) وبه تعرف الآن عند الافرنج ولكن
المتداول بينهم هو (Jaffa)

يافا

نهر مشهور بالشام ويسمى أيضا شريعة المنظور
(انظر الاردن)

اليرموك

يشيل ايرماق - (انظر ايريس)

يعاريم - مدينة عبرانية بالشام يسميها الافرنج (Jéarim)

بنى قلعه - (انظر ياتيكابه)

(انتهى)

(ويليه فهرست الاعلام بالحروف الافرنكية)

INDEX DE NOMS PROPRES EN FRANÇAIS

A

Abydos.....	7, 7	Aracca.....	3.
Achzib.....	27	Arachosie.....	9
Acre (S ^t Jean d').....	08	Arad-dus.....	1.
Adonis.....	8	Aram.....	23
Aeria.....	35	Aras.....	35
Aethria.....	35	Araxes.....	2, 26, 23, 01
Ai.....	07	Arbelles.....	8
Alaïa.....	07	Arca-cas.....	3.
Alep.....	37	Arcé.....	3.
Amanus.....	12	Arcén.....	3.
Amathonte.....	12	Archas.....	3.
Amissus.....	03	Archipel.....	9
Amrit.....	10	Aria.....	2
Anah.....	08	Arie.....	2
Anas.....	17	Arimathia.....	23
Anat.....	08	Arius.....	2
Anazarbe.....	08	Arka.....	3.
Ancyre.....	17	Aræer.....	07
Andalousie.....	10	Arses.....	80
Andrinople.....	8	Artemia.....	80
Angora.....	17	Ascalon.....	07
Antioche.....	17, 01	Asphynis.....	15
Antepolis.....	75	Athènes.....	7
Antradus.....	00	Atlas (Mont).....	2.
Aphroditopolis.....	15	Azaz.....	07
Apollinopolis Magna..	8	Azor.....	37
Apollinopolis Parva..	77	Azotus.....	15

B

Baal-Meon.....	۶۴	Bétis	۶۶, ۸۴
Babylone	۶۰, ۶۰	Bosphore.....	۶۳
Bactres	۶۴	Bostrèn	۱۷
Bactriane.....	۶۴	Boudroun	۸۱
Baléares (Iles).....	۶۱	Bouto.....	۶۳
Barada.....	۶۶	Broussè	۱۸
Béhistan	۶۰	Brussa.....	۱۸
Béhistoun	۶۰	Bubastis.....	۳۱
Béisoutoun	۶۰	Byblos	۶۷
Bethel	۶۷	Byzantium	۶۷
Bethléem	۶۸	Byzance.....	۶۶
Bétique	۶۸		

C

Cadix	۶۶	Cavala	۶۴
Caïcus.....	۶۰, ۶۸	Caystre	۶۸
Calpé (Mont).....	۳۳	Cérigo	۰۱
Candélore	۰۷	Chalcédoine	۳۷
Canope.....	۴۷	Chaldée	۶۹
Cappadoce.....	۰۰	Chersonèse Taurique ..	۶۴
Caramousel-sal... ..	۶۳, ۶۰	Choaspès	۳۸
Carpus.....	۴۰, ۶۸	Chrysa.....	۳۶
Carthage.....	۶۳	Chypre.....	۶۳
Carthagène.....	۶۴	Cilicio	۰۰, ۷۱
Caspienne (Mer).. ..	۳۷, ۶۰	Citium.....	۷۱
Cassius.....	۶۶	Clisma	۷

Cnosos.....	13	Curium.....	53
Corcyre.....	7.	Cyclades (Iles).....	28
Cœlé-Syrie.....	52	Cydnus.....	55, 70
Coptos.....	73	Cypre-rus.....	73
Corfou.....	7.	Cyrène.....	77
Corinthe (Ville).....	77	Cyréschata ..	7.
Corinthe (Canal de)...	77	Cyropolis.....	8.
Crète.....	13	Cyrus.....	79
Crocodilopolis.....	71	Cythère.....	01

D

Damas-ascus.....	2.	Demetrias.....	3.
Danube (le).....	39	Dhibon.....	21
Daphnée.....	31	Diaspolis Parva.....	81
Dardanelles (les).....	39	Dolice.....	2.
Delouc.....	2.	Doliche.....	2.

E

Ecbatane.....	13	Elvend.....	12
Ecdippa.....	27	Ephèse.....	15
Ecron.....	08	Ephrata.....	58
Edesse.....	23	Eribolum.....	9
Egée (Mer).....	19	Erythrée (Mer).....	1.
Egine.....	19	Erixe.....	19
Egypte.....	73	Espagne.....	11
Eléphantine.....	13	Eubée.....	79
Elethya.....	78	Euphrate (l').....	09

F

Famagousta..... 70

G

Gaza.....	09	Gordium.....	32
Gédrosie.....	33	Guadalquivir.....	55, 82
Ghioura.....	32	Guadiana.....	17, 58
Gibraltar.....	33	Guadix.....	82
Giblet.....	33	Gyaros.....	32
Gordiens (Monts).....	32		

H

Haï.....	07	Héracléopolis. 17, 70, 81	
Haliacmon.....	70	Hérat.....	81
Halicarnasse.....	81	Hérait.....	81
Halys.....	81	Héri.....	81
Hazarth.....	07	Hermon.....	37
Hébron.....	38	Hermontis.....	10
Hécatompyles.....	39	Hermopolis Magna... 15	
Héliopolis.....	77	Hermus.....	28, 78, 85
Hellespont.....	39	Hesbon.....	37
Hémus.....	83	Hypanis.....	77
Héraclée.....	9	Hypozeritos-tus.....	59
Héraclée Pontica.....	9	Hyrkanie.....	85
Héraclée Theraciœ... 9			

I

Ibérie.....	19	Ionie.....	78
Ida.....	19	Iris.....	19
Indus.....	00	Ister.....	39

J

Jaffa.....	87	Joppé.....	87
Jaxartes.....	01, 70	Joura.....	72
Jéarim.....	87	Jourdain (le).....	9

K

Kaïcus.....	50	Kheshbon.....	37
Keramoussel-sal..	53, 70	Khospès.....	38
Kavala.....	72	Kœnepolis.....	77
Kayster.....	78	Kœnobaskion.....	77
Kaïcus.....	78	Kour (le).....	79
Keuklia.....	77	Ktima.....	50

L

Labyrinthe.....	77	Limassol.....	12, 72
Lampsacus-aque.....	77	Lybie.....	73
Larnaca.....	77	Lycie.....	73
Lemnos.....	77	Lycopolis.....	73
Létopolis.....	17	Lycus.....	20, 78, 72
Leuco-Syrie.....	00	Lydie.....	73
Leukeusia.....	80	Lyschnitide.....	70

M

Majorque.....	51	Mérome.....	78
Maracanda.....	29	Mésopotamie.....	32
Mardiène.....	70	Milet.....	77
Maréotis.....	77	Minorque.....	51
Margiane.....	70	Mispah.....	77
Méandre.....	78	Momènphis.....	77
Méditerranée (Mer)...	55	Mopsueste.....	51, 77
Mélas.....	72	Morée (la).....	77
Mélinite.....	77	Muget.....	} 51
Mélos.....	78	Musectus.....	
Mendès.....	30		

N

Napata.....	79	Ninive.....	80
Négroponte.....	79	Niphatès.....	80
Nestus.....	72	Nisœ.....	79
Nicephorius.....	37	Nisyra.....	79
Nicosia-sie.....	80		

O

Odonis.....	35	Orontes.....	57
Ogygie.....	53	Orontus.....	12
Olympe.....	18	Oxus.....	30
Ormuzd.....	85	Oxyrrhincus-nque ...	57

P

Palerme.....	54	Phanagorie.....	30
Palus Arsissa.....	80	Pharphar.....	70
Palus Meotis.....	0	Philœ.....	14, 17
Pangée.....	51	Phocéè.....	71
Panopolis.....	7	Phrygie.....	15, 18, 22
Panticapée.....	51	Porphyris.....	79
Paphos.....	5, 77	Portes Caspiennes....	7
Parétacène.....	50	Portes Syriennes....	7
Paropamissus.....	85	Porto-Farino.....	17
Paropamtissus.....	85	Portugal.....	10
Paros.....	50	Pounit.....	57
Parpar.....	70	Primis Parva.....	7
Parthie-thyène.....	70	Pronectos-tus....	22, 70
Pasargades.....	50	Propontide.....	70
Péloponèse-nnèse....	77	Prosopie.....	7
Péluse.....	59	Pselchis.....	52
Pergame.....	70	Pteria.....	55
Perinthus.....	9	Ptolémaïs.....	08
Peropasimus.....	85	Ptolémaïs.....	77
Persepolis.....	09	Pyramus.....	30

R

Rabath-Amon.....	25	Rama.....	23
Rabath-Moab.....	25	Raphia.....	23
Râcautis.....	11	Rhagès.....	22
Ragha.....	22	Rei.....	22
Ragès.....	22	Rhodes.....	22

S

Samarie.....	47	Sémiramscerta.....	80
Samothrace-aki.....	47	Sicile.....	02
Sangarius.....	48	Silsilis.....	49
Santorin.....	32	Sinai (Mont).....	50
Saragosse.....	48	Sinaïtique (presqu'île).	01
Sardaigne.....	48	Siracusa-agosa.....	48
Sardes.....	03	Smyrne.....	10
Sarus.....	01	Socho.....	00
Scythopolis.....	59	Sogdiane.....	02
Sébeste.....	47	Strymon.....	72
Sebennitos-tus.....	49	Suse.....	00
Sellé.....	03	Syène.....	11
Semendrak.....	47	Syracuse.....	30

T

Taanak.....	30	Thrace.....	35
Tanis.....	02	Tigre (le).....	39
Tarragone.....	58	Tirza.....	30
Taurus (Mont).....	06	Transoxiane.....	30, 70
Thapsaque.....	41	Tripoli de Barbarie... ..	77
Thassos-sus.....	35	Tripoli de Syrie.....	00
Thèbes.....	06	Troja.....	00
Théra.....	35	Turbessel.....	31
Tbinis.....	35		

U, V, X, Z.

Utique.....	17	Vulcain.....	50
Van.....	80	Xantos.....	13
Vandales-los.....	10	Xoïs.....	13
Volcan.....	50	Zaoua.....	27
Volga.....	V, 1, 3	Zagros.....	27

FIN.

